

STATUTORY REPRESENTATIVE'S declaration of consent

OŚWIADCZENIE PRZEDSTAWICIELA USTAWOWEGO o wyrażeniu zgody

Parent's / Statutory representative's data¹⁾

Dane rodzica/opiekuna prawnego¹⁾

full legal name / imię i nazwisko

.....

residence address / adres zamieszkania

.....

identity document (ID) series and number

seria i nr dokumentu tożsamości

.....

ID date of validity / data ważności dokumentu tożsamości

.....

phone number²⁾ / numer telefonu²⁾

.....

email address²⁾ / adres e-mail²⁾

.....

Child's / ward's data¹⁾

Dane dziecka/podopiecznego¹⁾

full legal name / imię i nazwisko

.....

residence address / adres zamieszkania

.....

identity document (ID) series and number

seria i nr dokumentu tożsamości

.....

ID date of validity / data ważności dokumentu tożsamości

.....

I, the undersigned, acting as the statutory representative of my child/ward¹⁾ on the basis of the enclosed

Ja, niżej podpisany(na), działając jako przedstawiciel ustawowy swojego dziecka/podopiecznego¹⁾ na podstawie załączonego

child's birth certificate / aktu urodzenia dziecka³⁾

other document / innego dokumentu³⁾

.....

I. Hereby give my consent / Wyrażam zgodę na:

1) for my child/ward¹⁾ to partake in the admission process at the Jagiellonian University:

udział mojego dziecka/podopiecznego¹⁾ w rekrutacji na studia prowadzone w Uniwersytecie Jagiellońskim:

for the following programme / na kierunku

.....
programme level / poziom studiów

.....
study form / forma studiów

.....

2) for my child/ward¹⁾ to undertake the programme of study indicated in point 1, particularly for their enrolment into the student register, possible resignation from the programme, or termination of the tuition fees agreement regarding this programme, as well as for submission of all and any other documents and certificates related to undertaking the programme and their course of study, including all and any requests and applications (including the ones giving rise to financial obligations towards the Jagiellonian University);

podjęcie przez moje dziecko/podopiecznego¹⁾ studiów wskazanych w pkt. 1, w szczególności na dokonanie wpisu na listę studentów oraz ewentualne złożenie rezygnacji z tych studiów lub wypowiedzenie umowy o warunkach pobierania opłat za te studia, jak również składanie wszelkich innych dokumentów i oświadczeń związanych z podjęciem i przebiegiem ww. studiów, w tym wszelkich próśb i wniosków (także skutkujących powstaniem wobec Uniwersytetu Jagiellońskiego zobowiązań finansowych);

- 3) to sign the statement of acknowledgement and acceptance of payment conditions for studies —I hereby declare that I know and acknowledge financial obligations rising from this statement;
podpisanie oświadczenia o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia na Uniwersytecie Jagiellońskim – oświadczam, że znam i akceptuję wynikające z tego zobowiązania finansowe;
- 4) to submit application for accommodation in student housing for my child/ward¹⁾ —I hereby declare that I know and acknowledge financial obligations rising from that action;
złożenie wniosku o przyznanie mojemu dziecku/podopiecznemu¹⁾ miejsca w domu studenckim – oświadczam, że znam i akceptuję wynikające z tego tytułu zobowiązania finansowe;
- 5) to use by my child / ward¹⁾ support services offered by the Jagiellonian University, as well as the submission of all documents, statements, requests and applications related to support procedures;
korzystanie przez moje dziecko/podopiecznego¹⁾ z usług wsparcia oferowanych przez Uniwersytet Jagielloński, jak również składanie wszelkich dokumentów, oświadczeń, próśb i wniosków związanych z procedurami wsparcia;
- 6) to sign the confirmation of acknowledgement of the information about personal data processing.
podpisanie oświadczenia o zapoznaniu się z informacją o przetwarzaniu danych osobowych.
- 7) participation of my child/ward¹⁾ in classes organized outside of the Jagiellonian University grounds as part of classes included in the study programme, under the supervision of the course instructor (e.g. visits to cultural institutions, parks etc.).
udział mojego dziecka/podopiecznego¹⁾ w zajęciach organizowanych poza terenem Uniwersytetu Jagiellońskiego w ramach zajęć przewidzianych programem studiów, pod opieką prowadzącego zajęcia (np. wyjścia do instytucji kultury, parków itp.).

II. I hereby declare the knowledge that my child/ward¹⁾ can take part (also as an organizer) in gatherings organized in the Jagiellonian University only after presenting my written consent given in connection with the specific event.

Oświadczam, że wiem, iż moje dziecko/podopieczny¹⁾ może brać udział (także jako organizator) w zgromadzeniach organizowanych na terenie Uniwersytetu Jagiellońskiego jedynie po przedstawieniu mojej pisemnej zgody udzielonej w odniesieniu do konkretnego wydarzenia.

III. I hereby confirm all and any declarations, applications, claims, consent forms, and other legal actions performed by my child/ward¹⁾ thus far regarding the admissions process and undertaking studies at the Jagiellonian University.

Potwierdzam wszelkie oświadczenia, podania, wnioski, próśby, zgody i inne czynności prawne dokonane dotychczas przez moje dziecko/podopiecznego¹⁾ w związku z rekrutacją i odbywaniem studiów w Uniwersytecie Jagiellońskim.

.....
(city, date)
(miejsowość, data)

.....
(own hand, legible signature)
(własnoręczny, czytelny podpis)

PARENT'S/REPRESENTATIVE'S SIGNATURE⁴⁾
PODPIS RODZICA/PRZEDSTAWICIELA USTAWOWEGO⁴⁾

⁴⁾ If the parent/statutory representative is not present for the enrolment, the signature has to be notarized. / W przypadku, gdy rodzic/przedstawiciel ustawy nie jest obecny przy wpisie na studia, podpis musi zostać potwierdzony przez notariusza.

¹⁾ Strike out if not applicable. / Niepotrzebne skreślić.

²⁾ Filling out this field is highly advised. It only applies to candidates who will be minors on 1 October 2023. / Informacja zalecana. Dotyczy tylko kandydatów na studia, którzy nie będą pełnoletni 1 października 2023 roku.

³⁾ Check the applicable option. If the minor is not represented by their parent, this field should be used to indicate the document on the basis of which they guardian is authorized to represent the minor, if it is not the birth certificate (e.g., court order on guardianship of minor). / Właściwe zaznaczyć. Jeżeli małoletni nie jest reprezentowany przez rodzica, w tym miejscu należy oznaczyć dokument, który stanowi podstawę do reprezentowania małoletniego, jeżeli nie jest to akt urodzenia (np. orzeczenie sądu o ustanowieniu opieki i powołaniu opiekuna).

INFORMATION ABOUT PERSONAL DATA PROCESSING INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH

In accordance with Article 13 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (...), hereinafter to as 'GDPR', the Jagiellonian University informs that:

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...), dalej „RODO”, Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. The Jagiellonian University in Kraków, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków is the personal data controller.
Administratorem Pan(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. Data Protection Officer has been appointed at the Jagiellonian University: ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, email address: iod@uj.edu.pl, phone: (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
3. Your personal data processed by Jagiellonian University will not be subject to automated decision-making or profiling.
Pan(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.
4. Your personal data will be processed for the purpose of performing actions covered by this declaration, and if your child/ward is admitted to the university, your personal data will be processed for the duration of their studies on the basis of Article 6(1)(c) of the GDPR and on the basis of the Act of 20 July 2018 – Law on Higher Education and Science and executive acts to this act, and subsequently for archiving purposes in accordance with the general provisions of Law.
Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym oświadczeniem, a w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) dziecka/podopiecznego Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jego studiów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO oraz na podstawie przepisów ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a następnie w celach archiwizacyjnych zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
5. Providing your personal data is necessary for performing actions covered by this declaration, and subsequently, if your child/ward is admitted to the university, it is necessary for the purpose of fulfilling legal obligations binding the controller.
Podanie przez Pana(i) danych osobowych jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym oświadczeniem, a następnie w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) dziecka/podopiecznego jest niezbędne do realizacji obowiązków prawnych ciążących na administratorze.
6. You have the right to obtain information about the personal data processing and about rights granted by GDPR, to access the content of your data and to its rectification, as well as to its erasure from the administrator's system (unless further processing is necessary for compliance with a legal obligation or for the establishment, exercise, or defence of legal claims), as well as the right to restriction of processing, to data portability, and to object to processing—in situations described in GDPR and in accordance with conditions specified therein.
Posiada Pani(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.
7. In order to exercise your rights, you should submit an application in writing to the Data Protection Officer to the following address: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, or by email to: iod@uj.edu.pl.
W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków lub napisać na adres iod@uj.edu.pl.
8. You have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection if you consider that the processing of your personal data infringes the provisions of the GDPR.
Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pan(i), że przetwarzanie Pan(i) danych osobowych narusza przepisy RODO.

I confirm that I have read and acknowledged the information above.

Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

.....
(city, date)
(miejsowość, data)

.....
(own hand, legible signature)
(własnoręczny, czytelny podpis)

PARENT'S/REPRESENTATIVE'S SIGNATURE⁴⁾
PODPIS RODZICA/PREDSTAWICIELA USTAWOWEGO⁴⁾